

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MARCH 17, 2001

OTTAWA, LE SAMEDI 17 MARS 2001

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 3, 2001, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 3 janvier 2001 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Notice with Respect to Certain Hydrofluorocarbons (HFCs)*

Pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing whether the substances listed in Schedule 1 to this notice are toxic or are capable of becoming toxic, or for the purpose of assessing whether to control, or the manner in which to control the listed substances, any person described in Schedule 2 to this notice who possesses or who may reasonably be expected to have access to the information described in Schedule 3 to this notice, to provide that information no later than May 31, 2001.

Responses to this notice shall be submitted to the Minister of the Environment, to the attention of Heather Atkinson, Use Patterns and Controls Implementation Section, Toxics Pollution Prevention Directorate, Environment Canada, 351 Saint-Joseph Boulevard, 12th Floor, Hull, Quebec K1A 0H3. Inquiries concerning the notice may be directed to Heather Atkinson at the above address, at (819) 953-1669 (Telephone) or at 1-888-391-3695/(819) 953-3132 (Facsimile).

Pursuant to section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a written request that it be treated as confidential.

Pursuant to subsection 71(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Minister of the Environment may, on request in writing from any person to whom this notice applies, extend the time or times within which the person shall comply with this notice.

JAMES RIORDAN  
*Acting Director General  
Toxics Pollution Prevention  
Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

**SCHEDULE 1***Substances***HYDROFLUOROCARBONS (HFCs)<sup>1</sup>**

<i>Acronym<sup>2</sup></i>	<i>Name</i>	<i>Formula</i>
HFC-23	trifluoromethane	CHF <sub>3</sub>
HFC-32	difluoromethane (methylene fluoride)	CH <sub>2</sub> F <sub>2</sub>
HFC-41	fluoromethane (methyl fluoride)	CH <sub>3</sub> F
HFC-125	pentafluoroethane	C <sub>2</sub> HF <sub>5</sub>
HFC-134	tetrafluoroethane	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub>
HFC-143	trifluoroethane	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub>
HFC-152	difluoroethane	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> F <sub>2</sub>
HFC-161	fluoroethane	C <sub>2</sub> H <sub>5</sub> F
HFC-227	heptafluoropropane	C <sub>3</sub> HF <sub>7</sub>
HFC-236	hexafluoropropane	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>6</sub>
HFC-245	pentafluoropropane	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>5</sub>
HFC-254	tetrafluoropropane	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>4</sub>

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Avis concernant certains hydrofluorocarbures (HFC)*

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le ministre de l'Environnement oblige, afin de déterminer si les substances inscrites sur la liste de l'annexe 1 du présent avis sont effectivement ou potentiellement toxiques ou d'apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et, dans l'affirmative, de déterminer la nature de celles-ci, que les personnes décrites à l'annexe 2 du présent avis lui communiquent les renseignements visés à l'annexe 3 du présent avis, dont elles disposent ou qui leur sont normalement accessibles, au plus tard le 31 mai 2001.

Les réponses au présent avis doivent être envoyées au ministre de l'Environnement, à l'attention de Heather Atkinson, Section de l'utilisation des produits et de l'application des contrôles, Environnement Canada, 351, boulevard Saint-Joseph, 12<sup>e</sup> étage, Hull (Québec) K1A 0H3. Pour toute demande concernant l'avis, veuillez communiquer avec Heather Atkinson, à l'adresse susmentionnée, au (819) 953-1669 (téléphone) ou au 1-888-391-3695/(819) 953-3132 (télécopieur).

En vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

En vertu du paragraphe 71(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le ministre de l'Environnement peut, sur demande écrite du destinataire de l'avis, proroger le délai.

*Le directeur général par intérim  
Direction générale de la prévention  
de la pollution par des toxiques*

JAMES RIORDAN

Au nom du ministre de l'Environnement

**ANNEXE 1***Substances***HYDROFLUOROCARBURES (HFC)<sup>1</sup>**

<i>Acronyme<sup>2</sup></i>	<i>Nom</i>	<i>Formule</i>
HFC-23	trifluorométhane	CHF <sub>3</sub>
HFC-32	difluorométhane (fluorure de méthylène)	CH <sub>2</sub> F <sub>2</sub>
HFC-41	fluorométhane (fluorure de méthyle)	CH <sub>3</sub> F
HFC-125	pentafluoroéthane	C <sub>2</sub> HF <sub>5</sub>
HFC-134	tetrafluoroéthane	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub>
HFC-143	trifluoroéthane	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub>
HFC-152	difluoroéthane	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> F <sub>2</sub>
HFC-161	fluoroéthane	C <sub>2</sub> H <sub>5</sub> F
HFC-227	heptafluoropropane	C <sub>3</sub> HF <sub>7</sub>
HFC-236	hexafluoropropane	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>6</sub>
HFC-245	pentafluoropropane	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>5</sub>
HFC-254	tetrafluoropropane	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>4</sub>

SCHEDULE 1 — *Continued*HYDROFLUOROCARBONS (HFCs)<sup>1</sup>

<i>Acronym</i> <sup>2</sup>	<i>Name</i>	<i>Formula</i>
HFC-263	trifluoropropane	C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> F <sub>3</sub>
HFC-272	difluoropropane	C <sub>3</sub> H <sub>6</sub> F <sub>2</sub>
HFC-281	fluoropropane	C <sub>3</sub> H <sub>7</sub> F
HFC-329	nonafluorobutane	C <sub>4</sub> HF <sub>9</sub>
HFC-338	octofluorobutane	C <sub>4</sub> H <sub>2</sub> F <sub>8</sub>
HFC-347	heptafluorobutane	C <sub>4</sub> H <sub>3</sub> F <sub>7</sub>
HFC-356	hexafluorobutane	C <sub>4</sub> H <sub>4</sub> F <sub>6</sub>
HFC-365	pentafluorobutane	C <sub>4</sub> H <sub>5</sub> F <sub>5</sub>
HFC-374	tetrafluorobutane	C <sub>4</sub> H <sub>6</sub> F <sub>4</sub>
HFC-383	trifluorobutane	C <sub>4</sub> H <sub>7</sub> F <sub>3</sub>
HFC-392	difluorobutane	C <sub>4</sub> H <sub>8</sub> F <sub>2</sub>
—	fluorobutane	C <sub>4</sub> H <sub>9</sub> F
HFC-4310	decafluoropentane	C <sub>5</sub> H <sub>2</sub> F <sub>10</sub>

<sup>1</sup> Includes new, recovered, recycled, reclaimed, or used hydrofluorocarbons.

<sup>2</sup> Includes all isomers of the listed substances. (Note: HFC-134 includes HFC-134a, which is mainly used in automotive air conditioning.)

## SCHEDULE 2

*Persons Required to Provide Information*

1. (1) This notice applies to any person who, during the 1999 or 2000 calendar year:

- (a) manufactured, imported, exported, purchased, sold or used more than 1 kg of a substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture; or
- (b) imported or exported manufactured products that contained a substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture.

(2) Despite subsection (1), sections 5 to 13 in Schedule 3 do not apply to any person in respect of the 1999 or 2000 calendar year during which the person:

- (a) manufactured, imported, exported, purchased, or used a substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture, exclusively for their own use as an individual; or
- (b) sold a substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture, that was previously used exclusively for their own use as an individual.

(3) Despite subsection (1), sections 5 to 13 in Schedule 3 do not apply to any person in respect of the 1999 or 2000 calendar year during which the person:

- (a) purchased from a Canadian supplier, for exclusive use as a solvent, any substances listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture, which together totaled less than 200 kilograms for all facilities for that year; and
- (b) purchased from a Canadian supplier, for exclusive use in directly servicing refrigeration or air conditioning equipment, any substances listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture, which together totaled less than 3 000 kilograms for all facilities for that year.

## SCHEDULE 3

*Information Required*

1. The definitions in this section apply in this notice.

## ANNEXE 1 (suite)

HYDROFLUOROCARBURES (HFC)<sup>1</sup>

<i>Acronyme</i> <sup>2</sup>	<i>Nom</i>	<i>Formule</i>
HFC-263	trifluoropropane	C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> F <sub>3</sub>
HFC-272	difluoropropane	C <sub>3</sub> H <sub>6</sub> F <sub>2</sub>
HFC-281	fluoropropane	C <sub>3</sub> H <sub>7</sub> F
HFC-329	nonafluorobutane	C <sub>4</sub> HF <sub>9</sub>
HFC-338	octofluorobutane	C <sub>4</sub> H <sub>2</sub> F <sub>8</sub>
HFC-347	heptafluorobutane	C <sub>4</sub> H <sub>3</sub> F <sub>7</sub>
HFC-356	hexafluorobutane	C <sub>4</sub> H <sub>4</sub> F <sub>6</sub>
HFC-365	pentafluorobutane	C <sub>4</sub> H <sub>5</sub> F <sub>5</sub>
HFC-374	tetrafluorobutane	C <sub>4</sub> H <sub>6</sub> F <sub>4</sub>
HFC-383	trifluorobutane	C <sub>4</sub> H <sub>7</sub> F <sub>3</sub>
HFC-392	difluorobutane	C <sub>4</sub> H <sub>8</sub> F <sub>2</sub>
—	fluorobutane	C <sub>4</sub> H <sub>9</sub> F
HFC-4310	decafluoropentane	C <sub>5</sub> H <sub>2</sub> F <sub>10</sub>

<sup>1</sup> Inclut les hydrofluorocarbures nouveaux, récupérés, recyclés, régénérés ou utilisés.

<sup>2</sup> Inclut tous les isomères de chaque substance. (Remarque : HFC-134 inclut le HFC-134a qui est principalement utilisé en climatisation automobile.)

## ANNEXE 2

*Personnes tenues de communiquer les renseignements*

1. (1) Le présent avis vise quiconque, au cours de l'année civile 1999 ou 2000 :

- a) a fabriqué, importé, exporté, acheté, vendu ou utilisé plus d'un kilogramme d'une substance inscrite sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange;
- b) a importé ou exporté des produits manufacturés contenant une substance inscrite sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange.

(2) Malgré le paragraphe (1), les articles 5 à 13 de l'annexe 3 ne s'appliquent pas à quiconque, au cours de l'année civile 1999 ou 2000 :

- a) a fabriqué, importé, exporté, acheté ou utilisé une substance inscrite sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange, pour son propre usage exclusivement;
- b) a vendu une substance inscrite sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange, qu'elle avait auparavant utilisée pour son propre usage exclusivement.

(3) Malgré le paragraphe (1), les articles 5 à 13 de l'annexe 3 ne s'appliquent pas à quiconque, au cours de l'année civile 1999 ou 2000 :

- a) a acheté d'un fournisseur canadien, pour l'utiliser exclusivement à titre de solvant, l'une des substances inscrites sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange, dont la quantité totale était inférieure à 200 kilogrammes pour l'ensemble des installations;
- b) a acheté d'un fournisseur canadien, pour l'utiliser exclusivement dans l'entretien d'équipements de réfrigération ou de climatisation, l'une des substances inscrites sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange, dont la quantité totale était inférieure à 3 000 kilogrammes pour l'ensemble des installations.

## ANNEXE 3

*Renseignements requis*

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent avis.

“calendar year” means a period of 12 consecutive months commencing on January 1st.

“export” means movement out of Canada, including inter-firm company transfers across the Canadian border but does not include transit through Canada.

“import” means movement into Canada, including inter-firm company transfers across the Canadian border but does not include transit through Canada.

“in bulk” means, in respect of a substance, confined only by the permanent structures of a container, or a transport unit, without intermediate containment or intermediate packaging.

“mass balance” means the difference between the sum total of the material manufactured, acquired from Canadian suppliers or imported and the sum total of the material sold in Canada, exported, used internally or used in the manufacturing of products.

“manufactured product” includes aerosol cans, refrigerators, air conditioning units, refrigerating units, and foam.

“transit” means the portion of an international transboundary movement through the territory of a country that is neither the country of origin nor the country of destination of the movement.

2. For greater certainty, the following includes, but is not limited to, the known mixtures and trade names containing or used to identify a substance listed in Schedule 1:

#### Mixtures

Name	Composition	% wt.
R-401A	HCFC-22 / HCFC-124 / HFC-152a	53.0 / 34.0 / 13.0
R-401B	HCFC-22 / HCFC-124 / HFC-152a	61.0 / 28.0 / 11.0
R-401C	HCFC-22 / HCFC-124 / HFC-152a	33.0 / 52.0 / 15.0
R-402A	HCFC-22 / HFC-125 / HC-290	38.0 / 60.0 / 2.0
R-402B	HCFC-22 / HFC-125 / HC-290	60.0 / 38.0 / 2.0
R-404A	HFC-125 / HFC-134a / HFC-143a	44.0 / 4.0 / 52.0
R-405A	HCFC-22 / HCFC-142b / HFC-152a / C318	45.0 / 5.5 / 7.0 / 42.5
R-407A	HFC-32 / HFC-125 / HFC-134a	20.0 / 40.0 / 40.0
R-407B	HFC-32 / HFC-125 / HFC-134a	10.0 / 70.0 / 20.0
R-407C	HFC-32 / HFC-125 / HFC-134a	23.0 / 25.0 / 52.0
R-407D	HFC-32 / HFC-125 / HFC-134a	15.0 / 15.0 / 70.0
R-408A	HCFC-22 / HFC-125 / HFC-143a	47.0 / 7.0 / 46.0
R-410A	HFC-32 / HFC-125	50.0 / 50.0
R-410B	HFC-32 / HFC-125	45.0 / 55.0
R-411A	HCFC-22 / HFC-152a / R-1270	87.5 / 11.0 / 1.5
R-411B	HCFC-22 / HFC-152a / R-1270	94.0 / 3.0 / 3.0
R-411C	HCFC-22 / HFC-152a / R-1270	95.5 / 1.5 / 3.0
R-413A	HFC-134a / FC-218 / R-600a	88.0 / 9.0 / 3.0
R-415A	HCFC-22 / HFC-23 / HFC-152a	80.0 / 5.0 / 15.0
R-416A	HFC-134a / HCFC-124 / R-600	59.0 / 39.0 / 2.0
R-500	HFC-152a / CFC-12	26.2 / 73.8
R-503	HFC-23 / CFC-13	40.1 / 59.9
R-504	HFC-32 / CFC-115	48.2 / 51.8
R-507A	HFC-125 / HFC-143a	50.0 / 50.0
R-508A	HFC-23 / FC-116	39.0 / 61.0
R-508B	HFC-23 / FC-116	46.0 / 54.0

#### Trade Names

Company	Trade Names
ATOFINA Canada Inc. (Previously known as Elf Atochem North America Inc.)	Forane 134a, 407c, 410A (AZ20), 500, 502, FX-10, FX-20, FX-40, FX-70 and FX-220
Ausimont	Di36 and Di44

« année civile » Période de douze mois consécutifs commençant le 1<sup>er</sup> janvier.

« exporter » Sortir hors du Canada, notamment les transferts inter-entreprises au-delà de la frontière canadienne, mais non le transit via le Canada.

« importer » Entrer au Canada, notamment les transferts inter-entreprises au-delà de la frontière canadienne, mais non le transit via le Canada.

« en vrac » Dans le cas d'une substance, retenue que par les structures permanentes d'un conteneur ou d'un moyen de transport, sans réceptacle ni emballage intermédiaire.

« bilan de masse » La différence entre la somme totale du matériel fabriqué, acquis de fournisseurs canadiens ou importé, et la somme totale du matériel vendu au Canada, exporté, utilisé à l'interne ou utilisé dans la fabrication de produits manufacturés.

« produit manufacturé » Notamment, aérosols, réfrigérateurs, appareils de climatisation, unités frigorifiques et mousses.

« transit » S'entend de la portion du mouvement transfrontalier qui s'effectue à travers le territoire d'un pays qui n'en est ni le pays d'origine ni celui de destination.

2. Aux fins d'une meilleure compréhension, les mélanges et les noms commerciaux connus contenant ou ayant été identifié contenant une substance inscrite sur la liste de l'annexe 1 sont notamment les suivants :

#### Mélanges

Nom	Composition	% poids
R-401A	HCFC-22 / HCFC-124 / HFC-152a	53.0 / 34.0 / 13.0
R-401B	HCFC-22 / HCFC-124 / HFC-152a	61.0 / 28.0 / 11.0
R-401C	HCFC-22 / HCFC-124 / HFC-152a	33.0 / 52.0 / 15.0
R-402A	HCFC-22 / HFC-125 / HC-290	38.0 / 60.0 / 2.0
R-402B	HCFC-22 / HFC-125 / HC-290	60.0 / 38.0 / 2.0
R-404A	HFC-125 / HFC-134a / HFC-143a	44.0 / 4.0 / 52.0
R-405A	HCFC-22 / HCFC-142b / HFC-152a / C318	45.0 / 5.5 / 7.0 / 42.5
R-407A	HFC-32 / HFC-125 / HFC-134a	20.0 / 40.0 / 40.0
R-407B	HFC-32 / HFC-125 / HFC-134a	10.0 / 70.0 / 20.0
R-407C	HFC-32 / HFC-125 / HFC-134a	23.0 / 25.0 / 52.0
R-407D	HFC-32 / HFC-125 / HFC-134a	15.0 / 15.0 / 70.0
R-408A	HCFC-22 / HFC-125 / HFC-143a	47.0 / 7.0 / 46.0
R-410A	HFC-32 / HFC-125	50.0 / 50.0
R-410B	HFC-32 / HFC-125	45.0 / 55.0
R-411A	HCFC-22 / HFC-152a / R-1270	87.5 / 11.0 / 1.5
R-411B	HCFC-22 / HFC-152a / R-1270	94.0 / 3.0 / 3.0
R-411C	HCFC-22 / HFC-152a / R-1270	95.5 / 1.5 / 3.0
R-413A	HFC-134a / FC-218 / R-600a	88.0 / 9.0 / 3.0
R-415A	HCFC-22 / HFC-23 / HFC-152a	80.0 / 5.0 / 15.0
R-416A	HFC-134a / HCFC-124 / R-600	59.0 / 39.0 / 2.0
R-500	HFC-152a / CFC-12	26.2 / 73.8
R-503	HFC-23 / CFC-13	40.1 / 59.9
R-504	HFC-32 / CFC-115	48.2 / 51.8
R-507A	HFC-125 / HFC-143a	50.0 / 50.0
R-508A	HFC-23 / FC-116	39.0 / 61.0
R-508B	HFC-23 / FC-116	46.0 / 54.0

#### Noms commerciaux

Compagnie	Noms commerciaux
ATOFINA Canada Inc. (Antérieurement connue sous le nom de Elf Atochem North America Inc.)	Forane 134a, 407c, 410A (AZ20), 500, 502, FX-10, FX-20, FX-40, FX-70 et FX-220
Ausimont	Di36 et Di44

Trade Names — Continued

Noms commerciaux (suite)

Company	Trade Names
E. I. DuPont de Nemours & Co Inc.	Suva MP39, MP52, MP66, HP62, HP80, HP81, 95, 125, 134a, AC9000, 9000 and 9100; FE-13, 25 and 36; Dymel 134a and 152a; Formacel Z2 and Z4; Vertrel MCA Plus, SMT, XF and XM
Great Lakes Chemical Corporation	FireMaster 200 (FM-200); FE25
Greencool Canada Inc.	Greencool G2015, G2018a, G2018b and G2018c
Hoechst	HX4; Reclin 507; Frigen 500
Honeywell Canada (Previously known as AlliedSignal Inc.)	Genetron 23, 125, 134A, 152A, 404A, 407C, 408A, 500 and 503; AZ-20, AZ-50, MP39, MP66, HP80 and HP81; and Genesolv 3100;
Hoechst	HX4; Reclin 507; Frigen 500
ICI Ltd.	Arcton 402a and 402b; Klea 32, 60, 61, 66, 134a, 404A, 407A, 407B, 407C, 407D, 408A, 410A, 507, 508 and 5R3
InterCool Energy Corp., Intermagnetics	FRIGC FR-12
People's Welding Refrigerant Gases Inc.	GHG-X5 Free Zone
Rhône Poulenc	Isceon 49, 404a and 500; RX3
Technical Chemical Company	Freeze 12

Compagnie	Noms commerciaux
E. I. DuPont de Nemours & Co Inc.	Suva MP39, MP52, MP66, HP62, HP80, HP81, 95, 125, 134a, AC9000, 9000 et 9100; FE-13, 25 et 36; Dymel 134a et 152a; Formacel Z2 et Z4; Vertrel MCA Plus, SMT, XF et XM
Great Lakes Chemical Corporation	FireMaster 200 (FM-200); FE25
Greencool Canada Inc.	Greencool G2015, G2018a, G2018b et G2018c
Hoechst	HX4; Reclin 507; Frigen 500
Honeywell Canada (Antérieurement connue sous le nom de AlliedSignal Inc.)	Genetron 23, 125, 134A, 152A, 404A, 407C, 408A, 500 et 503; AZ-20, AZ-50, MP39, MP66, HP80 et HP81; et Genesolv 3100;
Hoechst	HX4; Reclin 507; Frigen 500
ICI Ltd.	Arcton 402a et 402b; Klea 32, 60, 61, 66, 134a, 404A, 407A, 407B, 407C, 407D, 408A, 410A, 507, 508 et 5R3
InterCool Energy Corp., Intermagnetics	FRIGC FR-12
People's Welding Refrigerant Gases Inc.	GHG-X5 Free Zone
Rhône Poulenc	Isceon 49, 404a et 500; RX3
Technical Chemical Company	Freeze 12

3. If the information provided in this schedule represents more than one facility, persons to whom this notice applies shall provide the name and address of each facility to which the information relates as an attachment to their submission.

3. Si les renseignements fournis dans la présente annexe concernent plus d'une installation, les personnes visées par le présent avis fournissent le nom et l'adresse de chacune des installations dans une pièce jointe à leurs renseignements.

4. Persons to whom this notice applies shall provide the following information:

4. Les personnes visées par le présent avis fournissent les renseignements suivants :

**Identification and Declaration Form**

**Company Identification**

Company name and address: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Name and title of person responding: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Telephone number: \_\_\_\_\_ Fax machine number: \_\_\_\_\_

Electronic mail: \_\_\_\_\_

**Non Involvement or Exempt Declaration**

Pursuant to subsections 1(2) and 1(3) of Schedule 2, sections 5 to 13 of Schedule 3 to this notice do not apply to me. (In this case, please send only the present page completed, to the address indicated below).

**Request for Confidentiality**

Pursuant to section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, I request that the following information be treated as confidential. (Please specify sections, tables, etc., and include a rationale for your decision).

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

I do not request that the following information be treated as confidential and I consent to it being released without restriction.

\_\_\_\_\_  
Name

\_\_\_\_\_  
Title

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

Please return before May 31, 2001 to:  
Minister of the Environment, to the attention of Heather Atkinson  
Use Patterns and Controls Implementation Section  
Toxics Pollution Prevention Directorate  
Environment Canada  
Place Vincent Massey, 12th Floor  
351 Saint-Joseph Boulevard  
Hull QC K1A 0H3  
Telephone: (819) 953-1669 Fax machine: 1-888-391-3695 / (819) 953-3132

Formulaire d'identification et de déclaration

Identification de l'entreprise

Nom de l'entreprise et adresse : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nom et poste du répondant : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_ Télécopieur : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Déclaration d'exemption ou de non-participation

En vertu des paragraphes 1(2) et 1(3) de l'annexe 2, les articles 5 à 13 de l'annexe 3 du présent avis ne s'appliquent pas dans mon cas. (*Le cas échéant, veuillez envoyer la présente page remplie à l'adresse indiquée ci-dessous.*)

Demande de confidentialité

En vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, je demande que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels. (*Veuillez préciser les articles, les tableaux, etc., et inclure les motifs de votre décision.*)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

<input type="checkbox"/> Je ne demande pas que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels et je consens à ce qu'ils soient communiqués sans restriction.	
Nom	Titre
Signature	Date
Veuillez retourner le présent formulaire avant le 31 mai 2001 au : Ministre de l'Environnement, à l'attention de Heather Atkinson Section de l'utilisation des produits et de l'application des contrôles Direction générale de la prévention de la pollution par des toxiques Environnement Canada Place Vincent-Massey, 12 <sup>e</sup> étage 351, boulevard Saint-Joseph Hull QC K1A 0H3 Téléphone : (819) 953-1669      Télécopieur : 1-888-391-3695 / (819) 953-3132	

5. For each substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture, that was manufactured, imported, exported, sold, or used in bulk during the 1999 or 2000 calendar year, provide the following information:

- (a) the name of the substance or the mixture in which it is contained that was manufactured, imported, exported, sold, or used;
- (b) the name of the specific isomer (e.g. HFC-134 or HFC-134a);
- (c) the concentration of the substance as a weight percentage of the mixture in which it is contained where applicable; and
- (d) the name and address of the manufacturer of the substance or the mixture in which it is contained.

5. Pour chacune des substances inscrites sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange, qui a été fabriquée, importée, exportée, vendue ou utilisée en vrac, au cours de l'année civile 1999 ou 2000, fournir les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance ou du mélange la contenant qui ont été fabriqués, importés, exportés, vendus ou utilisés;
- b) le nom de l'isomère (par exemple, HFC-134 ou HFC-134a);
- c) le cas échéant, la concentration de la substance en pourcentage par poids dans le mélange la contenant;
- d) le nom et l'adresse du fabricant de la substance ou du mélange la contenant.

Year	Name of the substance or the mixture	Name of the specific isomer	Concentration of the substance	Name and address of the manufacturer of the substance or the mixture

Attach supplementary sheets if necessary



Année	Nom de la substance ou du mélange en vrac	Nom de l'isomère	Concentration de la substance	Nom et adresse du fabricant de la substance ou du mélange

Au besoin, utiliser une autre feuille

6. For each substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture, that was manufactured, imported or exported in bulk during the 1999 or 2000 calendar year, provide the following information:

- (a) the name of the substance or the mixture in which it is contained that was manufactured, imported, or exported;
- (b) the quantity, reported in kilograms, of the substance or the mixture in which it is contained that was manufactured;
- (c) the quantity, reported in kilograms, of the substance or the mixture in which it is contained that was imported and the country of origin; and
- (d) the quantity, reported in kilograms, of the substance or the mixture in which it is contained that was exported and country of destination.

6. Pour chacune des substances inscrites sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange, qui a été fabriquée, importée ou exportée en vrac au cours de l'année civile 1999 ou 2000, fournir les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance ou du mélange la contenant qui ont été fabriqués, importés ou exportés;
- b) la quantité, en kilogrammes, de la substance ou du mélange la contenant qui a été fabriquée;
- c) la quantité, en kilogrammes, de la substance ou du mélange la contenant qui a été importée et le pays d'origine;
- d) la quantité, en kilogrammes, de la substance ou du mélange la contenant qui a été exportée et le pays de destination.

Year	Name of the substance or the mixture that was manufactured, imported or exported in bulk	Manufacture	Imports <sup>3</sup>		Exports	
		Quantity (kg)	Quantity (kg)	Country of origin	Quantity (kg)	Country of destination

<sup>3</sup> Report only the quantity of the substance or the mixture in which it is contained that was imported by you. Do not report what a Canadian supplier may have imported for you.

Attach supplementary sheets if necessary

Année	Nom de la substance ou du mélange qui ont été fabriqués, importés ou exportés en vrac	Fabrication	Importation <sup>3</sup>		Exportation	
		Quantité (kg)	Fabrication (kg)	Pays d'origine	Quantité (kg)	Pays de destination

<sup>3</sup> Indiquer seulement la quantité de la substance ou du mélange la contenant, que vous avez importée. N'indiquez pas ce qu'un fournisseur canadien peut avoir importé pour vous.

Au besoin, utiliser une autre feuille

7. For each substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture, that you acquired from a Canadian supplier in bulk during the 1999 or 2000 calendar year, provide the following information:

- (a) the name of the substance or the mixture in which it is contained acquired from each Canadian supplier;
- (b) the name and address of each Canadian supplier; and
- (c) the quantity, reported in kilograms, of the substance or the mixture in which it is contained acquired from each Canadian supplier.

7. Pour chacune des substances inscrites sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange, que vous avez acquise en vrac d'un fournisseur canadien au cours de l'année civile 1999 ou 2000, fournir les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance ou du mélange la contenant obtenus de chacun des fournisseurs canadiens;
- b) le nom et l'adresse de chacun des fournisseurs canadiens;
- c) la quantité, en kilogrammes, de la substance ou du mélange la contenant obtenue de chacun des fournisseurs canadiens.

Year	Name of the substance or the mixture acquired from a Canadian supplier in bulk	Name and address of Canadian supplier	Quantity (kg) acquired

Attach supplementary sheets if necessary

Année	Nom de la substance ou du mélange obtenus en vrac d'un fournisseur canadien	Nom et adresse du fournisseur canadien	Quantité obtenue (kg)

Au besoin, utiliser une autre feuille

8. For each substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture, that was used in bulk during the 1999 or 2000 calendar year, provide the following information:

- (a) the name of the substance or the mixture in which it is contained that was used;
- (b) the applicable use pattern code, described in section 13, for the substance or the mixture in which it is contained;
- (c) if applicable, any additional details on how the substance or the mixture in which it is contained was used; and
- (d) the quantity, reported in kilograms, of the substance or the mixture in which it was contained that was used for each applicable use pattern code.

8. Pour chacune des substances inscrites sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange, qui a été utilisée en vrac au cours de l'année civile 1999 ou 2000, fournir les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance ou du mélange la contenant qui ont été utilisée;
- b) le code d'utilisation, indiqué à l'article 13, pour la substance ou le mélange la contenant;
- c) le cas échéant, les autres détails concernant la manière dont la substance ou le mélange la contenant ont été utilisés;
- d) la quantité, en kilogrammes, de la substance ou du produit la contenant qui a été utilisée pour chaque code applicable d'utilisation.

Year	Name of the substance or mixture that was used in bulk	Use pattern code (section 13)	Additional details on how the substance or the mixture was used	Quantity (kg) used for each use pattern code

Attach supplementary sheets if necessary

Année	Nom de la substance ou du produit la contenant utilisés en vrac	Code d'utilisation (article 13)	Détails supplémentaires sur la manière dont la substance ou le mélange ont été utilisés	Quantité (kg) utilisée pour chaque code d'utilisation

Au besoin, utiliser une autre feuille

9. For each substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture, that was manufactured, imported, exported, sold, or used in bulk during the 1999 or 2000 calendar year and that has a negative or positive mass balance, provide the following information:

9. Pour chacune des substances inscrites sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange, qui a été fabriquée, importée, exportée, vendue ou utilisée en vrac au cours de l'année civile 1999 ou 2000 et dont le bilan de masse est négatif ou positif, fournir les renseignements suivants :

- (a) the name of the substance or the mixture in which it is contained that was manufactured, imported, exported, sold, or used;
- (b) the elements of the mass balance equation (e.g. imports, exports, etc.) and the quantity, reported in kilograms, of the substance or the mixture in which it is contained for each element; and
- (c) an explanation of the cause of the negative or positive mass balance (e.g., modifications of inventories, purchases, emissions in the environment, losses, etc.) of the substance or the mixture in which it is contained and the quantity, reported in kilograms, attributed to each cause.

- a) le nom de la substance ou du mélange la contenant qui ont été fabriqués, importés, exportés, vendus ou utilisés;
- b) les éléments de l'équation du bilan de masse de la substance (par exemple, importations, exportations, etc.) et la quantité, en kilogrammes, de la substance ou du mélange la contenant pour chacun des éléments;
- c) une explication de la raison pour laquelle le bilan de masse de la substance est négatif ou positif (par exemple, modifications des inventaires, achats, émissions dans l'environnement, pertes, etc.) relativement à la substance ou au mélange la contenant, et la quantité, en kilogrammes, attribuée à chacune de ces causes.

Year	Name of the substance or the mixture manufactured, imported, exported, sold, or used in bulk that has a negative or positive mass balance	Elements of the mass balance equation (e.g. imports, exports, etc.) and the quantity, reported in kilograms, of each element	Explanation of the cause of the negative or positive mass balance (e.g., modifications of inventories, purchases, emissions in the environment, losses, etc.), and the quantity, reported in kilograms, attributed to each cause

Attach supplementary sheets if necessary



Année	Nom de la substance ou du mélange vendus en vrac	Évaluation des ventes (% ou kg)	Province ou territoire <sup>4</sup> de vente

<sup>4</sup> Alberta (AB), Colombie-Britannique (BC), Manitoba (MB), Nouveau-Brunswick (NB), Terre-Neuve et Labrador (NF), Nouvelle-Écosse (NS), Territoires du Nord-Ouest (NT), Ontario (ON), Île-du-Prince-Édouard (PEI), Québec (QC), Saskatchewan (SK), Territoire du Yukon (YT) et Nunavut (NV).

Au besoin, utiliser une autre feuille

11. For each substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture, that was sold in bulk to a Canadian customer during the 1999 or 2000 calendar year, provide the following information:

- (a) the name of the substance or the mixture in which it is contained that was sold;
- (b) the name, address, and telephone number of each Canadian customer to whom the substance or the mixture in which it is contained was sold;
- (c) the applicable use pattern code(s), described in section 13, for the substance or the mixture in which it is contained; and
- (d) the quantity, reported in kilograms, of the substance or the mixture in which it is contained that was sold to each Canadian customer for each applicable use pattern code.

11. Pour chacune des substances inscrites sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange, qui a été vendue en vrac à un client canadien au cours de l'année civile 1999 ou 2000, fournir les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance ou du mélange la contenant qui ont été vendus;
- b) les nom, adresse et numéro de téléphone de chaque client canadien auquel la substance ou le mélange la contenant ont été vendus;
- c) le(s) code(s) applicable(s) d'utilisation, décrit(s) à l'article 13, pour la substance ou le mélange la contenant;
- d) la quantité, en kilogrammes, de la substance ou du mélange la contenant qui a été vendue à chaque client canadien pour chacun des codes applicables d'utilisation.

Year	Name of the substance or the mixture that was sold to a Canadian customer in bulk	Name, address, and telephone number of customer	Use pattern code (section 13) <sup>5</sup>	Quantity (kg) sold for each use pattern code

<sup>5</sup> If you do not know the exact use to be made of the substance or the mixture in which it is contained, provide the most complete and accurate information available to you.

Attach supplementary sheets if necessary

Année	Nom de la substance ou du mélange vendus en vrac à un client canadien	Nom, adresse et numéro de téléphone du client	Code d'utilisation (article 13) <sup>5</sup>	Quantité (kg) vendue pour chaque code d'utilisation

<sup>5</sup> Si vous ignorez l'utilisation exacte qui a été faite de la substance ou du mélange la contenant, fournir les renseignements les plus précis possibles.

Au besoin, utiliser une autre feuille

12. For each substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture, that is contained in a manufactured product and that was imported or exported during the 1999 or 2000 calendar year, provide the following information:

- (a) the name of the substance or the mixture in which it is contained that was imported or exported as a manufactured product;
- (b) a description of the product;
- (c) the number of units of the manufactured product that were imported or exported and the country of origin or destination;
- (d) the quantity, reported in kilograms, of the substance or the mixture in which it is contained that is present in each unit of the manufactured product;
- (e) the total quantity, reported in kilograms, of the substance or the mixture in which it is contained that was imported, obtained by multiplying the number of units of the manufactured product that was imported by the quantity of the substance or the mixture in which it is contained that is present in each unit of the manufactured product; and
- (f) the total quantity, reported in kilograms, of the substance or the mixture in which it is contained that was exported, obtained by multiplying the number of units of the manufactured product that was exported by the quantity of the substance or the mixture in which it is contained that is present in each unit of the manufactured product.

12. Pour chacune des substances inscrites sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange, qui est contenue dans un produit manufacturé et qui a été importée ou exportée au cours de l'année civile 1999 ou 2000, fournir les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance ou du mélange la contenant qui ont été importés ou exportés en tant que produit manufacturé;
- b) une description du produit;
- c) le nombre d'unités du produit manufacturé qui ont été importées ou exportées et les pays d'origine et de destination;
- d) la quantité, en kilogrammes, de la substance ou du mélange la contenant que l'on retrouve dans chaque unité du produit manufacturé;
- e) la quantité totale, en kilogrammes, de la substance ou du mélange la contenant qui a été importée, obtenue en multipliant le nombre d'unités du produit manufacturé qui a été importées par la quantité de la substance ou du mélange la contenant que l'on retrouve dans chaque unité du produit manufacturé;
- f) la quantité totale, en kilogrammes, de la substance ou du mélange la contenant qui a été exportée, obtenue en multipliant le nombre d'unités du produit manufacturé qui ont été exportées par la quantité de la substance ou du mélange la contenant que l'on retrouve dans chacune des unités du produit manufacturé.

Year	Name of the substance or the mixture that was imported or exported as a manufactured product	Description of the manufactured product	Number of units	Quantity (kg) of the substance or the mixture per unit	Imports		Exports	
					Country of origin	Quantity (kg)	Country of destination	Quantity (kg)

Attach supplementary sheets if necessary

Année	Nom de la substance ou du mélange importés ou exportés en tant que produit	Description du produit manufacturé	Nombre d'unités	Quantité (kg) de la substance ou du mélange pour chaque unité	Importations		Exportation	
					Pays d'origine	Quantité (kg)	Pays de destination	Quantité (kg)

Au besoin, utiliser une autre feuille

13. For the purposes of sections 8 and 11, the following are the applicable use pattern codes and their corresponding applications:

13. Aux fins des sections 8 et 11, les codes d'utilisation pertinents et leur description respective sont les suivants :

*Use Pattern Codes and Corresponding Applications*

*Codes d'utilisation et leur description respective*

<i>Use Pattern Code</i>	<i>Application</i>
1.0	<u>Aerosol</u>
1.1	Personal care product
1.2	Pharmaceutical product
1.3	Medical product
1.4	Household product
1.5	Mining application product
1.6	Commercial / Industrial product
2.0	<u>Blowing agent in foams</u> Please specify the type of foam (e.g. polyurethane, polystyrene, etc.), the kind (e.g. flexible, rigid, etc.), and the format (e.g. molded, slabstock, boardstock, sheet, laminated, poured, sprayed, extruded, expanded, etc.).
2.1	Cushioning - automobiles (seats, roof, etc.)
2.2	Cushioning - other (furniture, mattresses, etc.)
2.3	Thermal insulation - home and building
2.4	Thermal insulation - pipe
2.5	Thermal insulation - refrigerator and freezer
2.6	Thermal insulation - other (specify)
2.7	Packaging - food (specify)
2.8	Packaging - non-food (specify)
2.9	Other foam uses (specify)
3.0	<u>Air conditioning (Original Equipment Manufacture)</u>
3.1	Air conditioner units in motor vehicles
3.2	Chillers (specify centrifugal or reciprocating)
3.3	Residential (air conditioners, dehumidifiers, etc.)
4.0	<u>Air conditioning (Service / Maintenance)</u>
4.1	Air conditioner units in motor vehicles
4.2	Chillers (specify centrifugal or reciprocating)
4.3	Residential (air conditioners, dehumidifiers, etc.)
5.0	<u>Refrigeration (Original Equipment Manufacture)</u>
5.1	Commercial transport
5.2	Commercial and institutional (retail foods, vending machines, etc.)
5.3	Industrial (warehouses, process equipment, etc.)
5.4	Residential (freezers, refrigerators)
5.5	Other equipment (specify)
6.0	<u>Refrigeration (Service / Maintenance)</u>
6.1	Commercial transport

<i>Code</i>	<i>Utilisations</i>
1.0	<u>Produit aérosol</u>
1.1	produit pour soins personnels
1.2	produit pharmaceutique
1.3	produit médical
1.4	produit ménager
1.5	produit utilisé dans les mines
1.6	produit commercial et industriel
2.0	<u>Agent de gonflement dans les mousses plastiques</u> Identifier le type de mousse (par exemple, polyuréthane, polystyrène, etc.), la sorte (par exemple, flexible, rigide, etc.) et la forme (par exemple moulé, en bloc, en panneaux, en feuilles, laminé, coulé, arrosé, expansé, extrudé, etc.)
2.1	mousse de bourre dans les automobiles (sièges, toit, etc.)
2.2	mousse de bourre dans les autres utilisations (meubles, matelas, etc.)
2.3	mousse pour l'isolation des maisons et des immeubles
2.4	mousse pour l'isolation des tuyaux
2.5	mousse pour l'isolation des réfrigérateurs et des congélateurs
2.6	mousse pour l'isolation des autres biens (précisez)
2.7	mousse pour l'emballage des aliments (précisez)
2.8	mousse pour les autres formes d'emballage (précisez)
2.9	mousse pour les autres utilisations (précisez)
3.0	<u>Climatisation de l'air (fabrication de matériel original)</u>
3.1	climatiseurs dans les véhicules motorisés
3.2	refroidisseur (précisez le type, centrifuge ou réciproque)
3.3	résidentielle (climatiseurs, déshumidificateurs, etc.)
4.0	<u>Climatisation de l'air (service d'entretien)</u>
4.1	climatiseurs dans les véhicules motorisés
4.2	refroidisseur (précisez le type, centrifuge ou réciproque)
4.3	résidentielle (climatiseurs, déshumidificateurs, etc.)
5.0	<u>Réfrigération (fabrication de matériel original)</u>
5.1	transport commercial
5.2	commerciale et institutionnelle (alimentation au détail, distributeurs automatiques, etc.)
5.3	industrielle (entrepôts, procédés, etc.)
5.4	résidentielle (réfrigérateurs, congélateurs, etc.)
5.5	autres équipements (précisez)
6.0	<u>Réfrigération (service d'entretien)</u>
6.1	transport commercial



<i>Use Pattern Code</i>	<i>Application</i>
6.2	Commercial and institutional (retail foods, vending machines, etc.)
6.3	Industrial (warehouses, processes, etc.)
6.4	Residential (refrigerators, freezers, etc.)
6.5	Other equipment (specify)
7.0	<u>Solvent</u>
7.1	Electronic industry
7.2	Metal cleaning / drying
7.3	Dry cleaning
7.4	Laboratory solvent
7.5	General cleaning (specify)
8.0	<u>Fire suppression / Extinguishing systems (Original Equipment Manufacture)</u>
8.1	Portable (mobile) systems
8.2	Total Flooding (fixed) systems
9.0	<u>Fire suppression / Extinguishing systems (Service / Maintenance)</u>
9.1	Portable (mobile) systems
9.2	Total Flooding (fixed) systems
10.0	<u>Miscellaneous</u>
10.1	Hospital / institutional sterilizing mixtures
10.2	Leak testing
11.0	<u>Other</u> (specify)

<i>Code</i>	<i>Utilisations</i>
6.2	commerciale et institutionnelle (alimentation au détail, distributeurs automatiques, etc.)
6.3	résidentielle (réfrigérateurs, congélateurs, etc.)
6.4	industrielle (entrepôts, procédés, etc.)
6.5	autres équipements (précisez)
7.0	<u>Solvant</u>
7.1	industrie électronique
7.2	nettoyage/séchage de pièces métalliques
7.3	nettoyage à sec
7.4	agent de laboratoire
7.5	nettoyage en général (précisez)
8.0	<u>Systèmes d'extinction d'incendie (fabrication de matériel original)</u>
8.1	système (mobile) en continu
8.2	système (fixe) à inondation totale incluant l'installation
9.0	<u>Systèmes d'extinction d'incendie (service d'entretien)</u>
9.1	système (mobile) en continu
9.2	système (fixe) à inondation totale
10.0	<u>Divers</u>
10.1	gaz stérilisants (hôpitaux/cliniques)
10.2	gaz pour détecter les fuites
11.0	<u>Autre</u> (précisez)

## EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the notice.)*

In June 1992, Canada was one of over 150 countries to sign the *United Nations Framework Convention on Climate Change* (Convention) at the *United Nations Conference on Environment and Development* (Earth Summit) held in Rio de Janeiro. Canada became the eighth country to ratify the Convention, which entered into force on March 21, 1994. The Convention sets an objective of stabilizing greenhouse gas concentrations in the atmosphere at a level that prevents dangerous anthropogenic (human-induced) interference with the climate system.

Canada's *National Action Program on Climate Change* identifies climate change as an environmental issue of concern to the federal government. In December 1997, at the third meeting of the Conference of the Parties (COP-3) to the Convention, held in Kyoto, in Japan, Canada and 160 other countries, adopted the *Kyoto Protocol*. Article 3 of the *Kyoto Protocol* commits developed countries to reducing their collective emissions of six key greenhouse gases by at least five percent below 1990 levels in the commitment period 2008 to 2012. Canada's greenhouse gas reduction commitment in Annex B of the *Kyoto Protocol* is listed as six percent below 1990 levels for the period spanning 2008 to 2012.

Hydrofluorocarbons (HFCs) are a class of compounds that have intrinsic global warming potential and are included as one of the six key greenhouse gases listed in the *Kyoto Protocol*. This notice requires information specifically on certain hydrofluorocarbons (Schedule 1). The information is requested for the 1999 and 2000 calendar years and will assist Environment Canada to understand the use of these substances and assess the need for control strategies.

## NOTE EXPLICATIVE

*(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)*

En juin 1992, le Canada a signé avec plus de 150 autres pays la *Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques* (Convention) lors de la *Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement* (Sommet de la Terre) tenue à Rio de Janeiro. Le Canada a été le huitième pays à ratifier la Convention qui est entrée en vigueur le 21 mars 1994. La Convention a fixé comme objectif la stabilisation des concentrations de gaz à effet de serre dans l'atmosphère à un niveau qui permette de prévenir les dangereux effets anthropiques (causés par l'homme) sur le système climatique.

Le *Programme national d'action sur le changement climatique* du Canada précise que les changements climatiques constituent une question environnementale importante pour le gouvernement fédéral. En décembre 1997, lors d'une troisième réunion de la Conférence des parties (COP-3) de la Convention, tenue à Kyoto au Japon, le Canada et 160 autres pays ont adopté le *Protocole de Kyoto*. En vertu de l'article 3 du *Protocole de Kyoto*, les pays développés se sont engagés à réduire, au cours de la période de 2008 à 2012, leurs émissions collectives de six principaux gaz à effet de serre d'au moins cinq p. 100 par rapport aux niveaux de 1990. En vertu de l'annexe B du *Protocole de Kyoto*, le Canada s'est engagé à réduire de six p. 100 le niveau des gaz à effet de serre par rapport aux niveaux de 1990, au cours de la période de 2008 à 2012.

Les hydrofluorocarbures (HFC) constituent une catégorie de composés qui ont un potentiel de réchauffement de la planète et font partie des six principaux gaz à effet de serre inscrits sur la liste du *Protocole de Kyoto*. Le présent avis requiert des renseignements sur certains hydrofluorocarbures (annexe 1). Ces renseignements sont requis pour les années civiles 1999 et 2000 et permettront à Environnement Canada de comprendre l'utilisation de ces substances et d'apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle.

This notice was published in the *Canada Gazette*, Part I, pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA, 1999). This notice requires the persons to whom it applies to provide certain information on their activities with respect to the substances listed in Schedule 1.

Pursuant to subsection 71(3) of CEPA, 1999, every person to whom this notice applies is required to comply with this notice within the time specified in the notice. The time specified in this notice is May 31, 2001.

Compliance with CEPA, 1999 is mandatory. Subsection 272(1) of CEPA, 1999 provides that:

272. (1) Every person commits an offence who contravenes
- (a) a provision of this Act or the regulations;
  - (b) an obligation or a prohibition arising from this Act or the regulations;
  - (c) an order or a direction made under this Act;
- ...

Subsection 272(2) of CEPA, 1999 provides that:

272. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable
- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both; and
  - (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Furthermore, with respect to providing false or misleading information, subsection 273(1) of CEPA, 1999 provides that:

273. (1) Every person commits an offence who, with respect to any matter related to this Act or the regulations,
- (a) provides any person with any false or misleading information, results or samples; or
  - (b) files a document that contains false or misleading information.

Subsection 273(2) of CEPA, 1999 provides that:

273. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable
- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed knowingly;
  - (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed knowingly;
  - (c) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed negligently; and
  - (d) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed negligently.

The above provisions of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* have been reproduced for convenience of reference only and have no official sanction. For all purposes of interpreting and applying the law, readers should consult the Act as passed by Parliament, which is published in the "Assented to" Acts service, Part III of the *Canada Gazette* and the annual Statutes of Canada.

Le présent avis a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, conformément à l'alinéa 71(1)b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)]. Le présent avis oblige les personnes qui y sont désignées à fournir certains renseignements sur leurs activités mettant en cause les substances inscrites sur la liste de l'annexe 1.

En vertu du paragraphe 71(3) de la LCPE (1999), les destinataires des avis sont tenus de s'y conformer dans le délai qui leur est imparti. Le délai imparti dans le présent avis est le 31 mai 2001.

L'observation de la LCPE (1999) est obligatoire. Le paragraphe 272(1) de la LCPE (1999) prévoit :

272. (1) Commet une infraction quiconque contrevient :
- a) à la présente loi ou à ses règlements;
  - b) à toute obligation ou interdiction découlant de la présente loi ou de ses règlements;
  - c) à tout ordre donné — ou arrêté pris — en application de la présente loi;
- ...

Le paragraphe 272(2) de la LCPE (1999) prévoit :

272. (2) L'auteur de l'infraction encourt, sur déclaration de culpabilité :
- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines;
  - b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

De plus, le paragraphe 273(1) de la LCPE (1999) prévoit en ce qui concerne les renseignements faux ou trompeurs :

273. (1) Commet une infraction quiconque, relativement à toute question visée par la présente loi ou ses règlements :
- a) communique des renseignements, échantillons ou résultats faux ou trompeurs;
  - b) produit des documents comportant des renseignements faux ou trompeurs.

Le paragraphe 273(2) de la LCPE (1999) prévoit :

273. (2) L'auteur de l'infraction encourt sur déclaration de culpabilité, selon le cas :
- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
  - b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
  - c) par mise en accusation, une amende maximale de cinq cent mille dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence;
  - d) par procédure sommaire, une amende maximale de deux cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence.

Les dispositions susmentionnées de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* ont été reproduites uniquement pour la commodité du lecteur et n'ont aucune valeur officielle. Aux fins d'interprétation et de la mise en application de la loi, le lecteur doit consulter la loi adoptée par le Parlement qui est publiée dans la version « Loi sanctionnée », la Partie III de la *Gazette du Canada* et le recueil annuel des lois du Canada.

For additional information on CEPA, 1999 and the *Enforcement and Compliance Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch at (819) 994-0907.

Forward your completed response before May 31, 2001, to: Minister of the Environment, Attention of Heather Atkinson, Use Patterns and Controls Implementation Section, Toxics Pollution Prevention Directorate, Environment Canada, Place Vincent Massey, 12th Floor, 351 Saint-Joseph Boulevard, Hull, Quebec K1A 0H3.

An electronic copy of this notice is available at the following Web sites addresses: [www/ec.gc.ca/ozone](http://www.ec.gc.ca/ozone) and [www.ec.gc.ca/CEPARRegistry/notices](http://www.ec.gc.ca/CEPARRegistry/notices).

Pour tout renseignement additionnel sur la LCPE (1999) et la *Politique d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et les peines applicables, veuillez communiquer avec la Direction de l'application de la loi au (819) 994-0907.

Veillez faire parvenir votre réponse avant le 31 mai 2001 à l'adresse suivante : Ministre de l'Environnement, à l'attention de Heather Atkinson, Section de l'utilisation des produits et de l'application des contrôles, Environnement Canada, Place Vincent-Massey, 12<sup>e</sup> étage, 351, boulevard Saint-Joseph, Hull (Québec) K1A 0H3.

Une copie électronique du présent avis est disponible aux adresses Internet suivantes : [www/ec.gc.ca/ozone](http://www.ec.gc.ca/ozone) et <http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/notices/default.cfm>.